



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26.04.2012 (BGBl I S.679)

Nummer der ABE: 91440

Gerät: Lenker und Lenkerteile für Krad

Typ: Lenker- KIT

Inhaber der ABE  
und Hersteller: GILLES TOOLING GmbH  
LU-6868 Wecker

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

**KBA 91440**

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlass geben können, dürfen nicht angebracht werden.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 91440

Die Lenker und Lenkerteile für Krad, Typ Lenker- KIT, dürfen in den in den beiliegenden Prüfunterlagen beschriebenen Ausführungen nur zum Anbau an den dort aufgeführten Krafträdern unter den angegebenen Bedingungen feilgeboten werden.

In einer mitzuliefernden Anbauanweisung sind die Bezieher auf den eingeschränkten Verwendungsbereich hinzuweisen.

Der Anbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Gerät muß an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Anbau sichtbaren Stelle gut lesbar und dauerhaft ein Fabrikschild angebracht sein, das folgende Angaben enthält:

Hersteller oder Herstellerzeichen  
Typ und  
Typzeichen

Statt der Kennzeichnung der Geräte mit dem Fabrikschild können die geforderten Angaben auch eingepreßt sein.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen der TÜV SÜD Auto Service GmbH, München, vom 29.10.2014 festgehaltenen Angaben.

Das geprüfte Muster ist so aufzubewahren, dass es noch fünf Jahre nach Erlöschen der ABE in zweifelsfreiem Zustand vorgewiesen werden kann.

Flensburg, 18.11.2014  
Im Auftrag



Nina Haderup

Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
1 Gutachten Nr. 14-00098-CM-GBM-00



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der ABE: 91440

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Mit dem zugeteilten Typzeichen/Prüfzeichen dürfen die Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, die den Genehmigungsunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen.

Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Das Kraftfahrt-Bundesamt ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reihenweise Fertigung oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird. Die Aufnahme der Fertigung oder des Vertriebs ist dann dem Kraftfahrt-Bundesamt unaufgefordert innerhalb eines Monats mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung dieser Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 14-00098-CM-GBM-00  
Hersteller / *Manufacturer:* gilles.tooling GmbH, L-6868 Wecker  
Art / *Kind /* Kraftradlenker / *Handlebar for motorcycle*  
Typ / *Type* Lenker Kit

Seite/Page 1/4

## PRÜFBERICHT

Nr. / No. 14-00098-CM-GBM-00  
zur Erteilung der ABE Nr. KBA 91440 für  
Kraftrad- Lenker und Anbauteile

## TEST REPORT

No. 14-00098-CM-GBM-00  
for German type approval No. KBA 91440 for  
Motorcycle Handlebar and Riser

### 1. Allgemeine Angaben / *General Information*

- 1.1 Hersteller / *Manufacturer:* gilles.tooling gmbh  
18 Duchscherstrooss  
L-6868 Wecker  
Luxemburg
- 1.2 Alleinvertriebsberechtigter  
*Sole distributor* entfällt / *n.a.*
- 1.3 Art / *Kind:* Lenker und Klemmböcke für Kraftrad /  
*Handlebar and riser for motorcycle*
- 1.4 Typ / *Type* Lenker Kit  
Ausführungen / *Versions* GTOL (Lenker / *Handlebar*)  
2DGT (Klemmbock / *Riser*)
- 1.5 Handelsmarke / *Trade name* gilles.tolling  
ww.  
WRP
- 1.6 Kennzeichnung / *Marking* auf Lenker / *on handlebar*  
GG (Gilles Firmenlogo) bzw. WRP  
auf Klemmbock / *on riser*  
GG (Gilles Firmenlogo)  
Ausführung (Teilenummer: siehe 1.4)  
*Version (Part number: notice 1.4)*  
KBA 91440  
Art der Kennzeichnung  
*Kind of marking* gelasert  
*lasered*  
Ort der Kennzeichnung  
*Place of marking* siehe Anlage technische Zeichnung /  
*notice enclosure technical drawing*
- 1.7 Beschreibung der Teile  
*Description of parts* siehe Anlage technische Zeichnung /  
*notice enclosure technical drawing*
- 1.8 Werkstoff / *Material* Lenker / *Handlebar* 6082-T6 alu alloy  
Klemmbock / *Riser* EN AW 7075-T6

---

Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 14-00098-CM-GBM-00  
Hersteller / *Manufacturer:* gilles.tooling GmbH, L-6868 Wecker  
Art / *Kind /* Kraftradlenker / *Handlebar for motorcycle*  
Typ / *Type* Lenker Kit

---

Seite/Page 2/4

## 2. Durchgeführte Prüfungen / *Performed tests*

### 2.1. Festigkeits Prüfungen / *Stength tests*

#### 2.1.1 Prüfgrundlage / *Test conditions*

VdTÜV-Merkblatt für die Prüfung von Sonderlenkern für zwei- und dreirädrige Kraftfahrzeuge nach §30a Abs.3 StVZO :24.09.2008.

#### 2.1.2 Statische Festigkeit / *Static resistance*

#### 2.1.3 Dynamische Festigkeit / *Dynamic resistance*

### 2.2 Anbau / *Installation*

Bei der Anbauprüfung wurden nachfolgende Kriterien geprüft /  
*The installation was tested regarding the following aspects:*

- Freigängigkeit der Lenkanlage über den gesamten Lenkeinschlagwinkel zu allen anderen Fahrzeugteilen
- Länge und korrekte Verlegung aller hydraulischen mechanischen und elektrischen Leitungen und deren uneingeschränkten Funktion über den gesamten Lenkbereich
- Bedienbarkeit aller Schalter und Bedienelemente
- Uneingeschränkte Sicht auf Anzeige- und Kontrollinstrumente
- Funktion des Lenkschlusses

Der Anbau erfolgt mit den Original-Befestigungsteilen an den serienmäßigen Befestigungspunkten. Falls erforderlich, werden Befestigungselemente mitgeliefert.  
Die Lenkererhöhungen wurden in Verbindung mit den o.g. Lenkern geprüft.

- *Space between steering system and all other vehicle parts covering the total steering range*
- *Length, correct installation and function of all hydraulic, mechanical and electrical connections to steering system*
- *Correct and unhindered usability of all switches and instruments*
- *Visibility to all control lights and instruments*
- *Function of steering lock*

*The handlebar riser are installed with original fixing parts at the original fixing points. Fixing parts are supplied if necessary.  
The risers were tested in combination with the aftermarket handlebar.*

---

Techn.Bericht Nr. / <i>Techn. Report No.:</i>	14-00098-CM-GBM-00	Seite/Page 3/4
Hersteller / <i>Manufacturer:</i>	gilles.tooling GmbH, L-6868 Wecker	
Art / <i>Kind /</i>	Kraftradlenker / <i>Handlebar for motorcycle</i>	
Typ / <i>Type</i>	Lenker Kit	

---

### 2.3 Fahrverhalten / *Handling*

Mit in der Anlage 1 aufgeführten Fahrzeugen wurden exemplarisch Fahrversuche durchgeführt. Dabei wurden bis zur Höchstgeschwindigkeit der Prüffahrzeuge keine negativen Einflüsse auf das Fahrverhalten festgestellt.

*Handling tests were performed with different bikes. There were no negative effects recognized regarding the handling up to top speed.*

### 2.4 Allgemeine Hinweise / *General remarks*

Die Lenkererhöhungen sind auch für die Verwendung mit Zubehör Sonderlenkern mit Gutachten geeignet. In diesen Fällen sind die Auflagen des Sonderlenkers zu beachten und der Anbau separat zu prüfen und eine Anbauabnahme durchzuführen.

*The risers can be used together with approved aftermarket handlebars. In this case a separate installation check has to be done.*

### 3. Verwendungsbereich / *Application list*

siehe Anlage / *notice enclosure:* 1

### 4. Prüfergebnis / *Test result*

Die in Anlage 1 aufgeführten Lenker und Lenkererhöhungen wurden gemäß den unter Punkt 2 genannten Prüfungen getestet.  
Die Teile erfüllen die in den Prüfgrundlagen genannten Anforderungen.

*The handlebar risers listed in enclosure 1 where tested regarding the test mentioned in item 2.*

*The parts comply with the requests of the directives and requirements.*

Techn.Bericht Nr. / <i>Techn. Report No.:</i>	14-00098-CM-GBM-00	Seite/Page 4/4
Hersteller / <i>Manufacturer:</i>	gilles.tooling GmbH, L-6868 Wecker	
Art / <i>Kind /</i>	Kraftradlenker / <i>Handlebar for motorcycle</i>	
Typ / <i>Type</i>	Lenker Kit	

## 5. Zusammenfassung / Summary

Die Abnahme der Anbauteile durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen nach § 19.3 StVZO wird nicht für erforderlich gehalten.

An Fahrzeugen -im Verwendungsbereich- mit Einzelzulassung (EBE) muss nach §19(3) StVZO eine Anbauabnahme durchgeführt werden.

Das Gutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an den im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeugtypen die Verwendung des Teils beeinflussen, sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

*A check of the installation by an official recognised expert according to §19(3) StVZO is not necessary.*

*The installation on vehicles with single type approval must be checked separately.*

*The approval loses validity in case of:*

- modification of the technical unit
- changes on the vehicles described in the application list, which affect the usage of the technical unit
- changes in the testing directives and requirements

Genehmigungsbehörde / <i>Approval authority</i>	Land / <i>Country</i>	Registriernummer / <i>Registration-number</i>	Aktueller Benennungsumfang / <i>Actual scope list</i>
Kraffahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland/ <i>Germany</i>	KBA-P 00100-10	<a href="http://www.kba.de">www.kba.de</a>
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereintes Königreich/ <i>United Kingdom</i>	VCA-TS-006	<a href="http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/automotive/approval-authorities-technical-services/technical-services/index_en.htm">http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/automotive/approval-authorities-technical-services/technical-services/index_en.htm</a>
Approval Authority of the Netherlands (RDW)	Niederlande/ <i>The Netherlands</i>	RDW-99050009 01	
National Standards Authority of Ireland (NSAI)	Irland/ <i>Ireland</i>	Technical Service Number: 49	
Vehicle Safety Certification Center (VSCC)	Taiwan/ <i>Taiwan</i>	DE04-06-1	<a href="http://www.vsc.org.tw/English/Default.aspx">http://www.vsc.org.tw/English/Default.aspx</a>

## 6. Anlagen / Enclosures

		Seiten / Pages
1	Verwendungsbereich / <i>Application list</i>	3
2	Technische Zeichnungen / <i>Technical drawings</i>	3
3	Montageanleitungen / <i>Mounting instruction</i>	12

München, 29.10.2014



Dipl.-Ing. (FH) Max Höhler  
Prüfingenieur / *The Expert*

Y:\KRAD KOMPONENTEN\Lenkung\Lenker\Gilles\GTOL + 2DGT\ABE GTOL Lenker 2DGT engl\_d.docx

Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 14-00098-CM-GBM-00  
 Hersteller / *Manufacturer:* gilles.tooling GmbH, L-6868 Wecker  
 Art / *Kind /* Kraftradlenker / *Handlebar for motorcycle*  
 Typ / *Type* Lenker Kit

Anlage / *Enclosure 1*  
 Verwendungsbereich / *Application list*

Seite / *Page 1/3*

Hersteller / Modell <i>Manufacturer / Model</i>	Typ / Type	EG / ABE	Baujahr / Year	Lenker <i>Handlebar</i>	Klemmböcke <i>Riser</i>	Hinweise and Auflagen/ <i>Remarks and requirements</i>	
<b>APRILIA</b>							
Caponord 1200	VK	e11*1642*	13-	Gilles Tooling bzw. WRP GTOL (KBA 91440)	Original ww. 2DGT	Höhenänderung bei Verwendung von 2DGT in Verbindung mit Unterlegscheiben um max. 20mm möglich <i>When riser 2DGT is used the height can be adjusted to max. 20mm in combination with shims</i>	
SMV 1200 Dorsoduro	TV	e11*1052*	11-		Original		
Tuono V4R	TY	e11*1156*	11-		Original ww. 2DGT		
Tuono V4R APRC	TY	e11*1156*	11-		Original ww. 2DGT		
<b>BMW</b>							
F 800 GS	E8GS	e1*0352*	08-		Original		
F 800 GT	E8ST	e1*0283*	13-		Original		
F 800 R	E8ST	e1*0283*	09-		Original		
R nineT	R1ST	e1*0230*	13-		Original		
R 1200 R	R1ST	e1*0230*	08-		Original		
<b>DUCATI</b>							
Monster 1200 / S	M6	e9*6025*	14-		Original		
Multistrada 1200 / S	A1	e3*0595*	13-		Original		
Multistrada 1200 / S	A3	e24*0139*	13-		Original		
Hypermotard 1100	B1	e3*0458*	07-		2DGT		
<b>HONDA</b>							
CB 1000 R	SC60	e4*1912*	08-12		Original		
CB 1100	SC65	e4*2859*	13-		2DGT		
Crosstourer	SC70	e4*2383*	12-		Original		



Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 14-00098-CM-GBM-00  
 Hersteller / *Manufacturer:* gilles.tooling GmbH, L-6868 Wecker  
 Art / *Kind /* Krafradlenker / *Handlebar for motorcycle*  
 Typ / *Type* Lenker Kit

Anlage / *Enclosure 1*  
 Verwendungsbereich / *Application list*

Seite / *Page 2/3*

Hersteller / Modell <i>Manufacturer / Model</i>	Typ / Type	EG / ABE	Baujahr / Year	Lenker <i>Handlebar</i>	Klemmböcke <i>Riser</i>	Hinweise and Auflagen/ <i>Remarks and requirements</i>
<b>KAWASAKI</b>				Gilles Tooling bzw. WRP GTOL (KBA 91440)		Höhenänderung bei Verwendung von 2DGT in Verbindung mit Unterlegscheiben um max. 20mm möglich <i>When riser 2DGT is used the height can be adjusted to max. 20mm in combination with shims</i>
Z1000 / ABS	ZRT00D	e4*2374*	10-13		Original	
Z1000 / ABS	ZRT00F	e4*3009*	14-		Original	
ER-6f	EX650E	e1*0538*	12-		2DGT	
Z 800	ZR800A	e4*2908*	13-		2DGT	
Z 800 e	ZR800C	e4*2909*	13-		2DGT	
<b>KTM</b>						
690 Duke / R	KTM Duke	e1*0353*	08-11		Original	
1290 Superduke / R	KTM Superduke	e1*0620*	13-		Original	
<b>MV AGUSTA</b>						
Brutale 675	3B	e3*0591*	12-		Original	
Brutale 675	B3	e3*0590*	12-		Original	
Brutale 800	B3	e3*0590*	13-		Original	
Brutale 1090 / R / RR	B5	e3*0554*	13-	Original		
<b>Triumph</b>						
Street Triple	L67LR	e11*1512*	13-	Original ww. or 2DGT		
Street Triple R	L67LR	e11*1512*	13-	Original ww. or 2DGT		
<b>Suzuki</b>						
DL 1000 V-Strom	DD	e4*3025*	14-	2DGT		
Suzuki GSF 1250 Bandit/ S	WVCH	e4*1300*	10_	2DGT		
Suzuki GSR 750	C5	e4*2594*	13-	2DGT		

Techn.Bericht Nr. / *Techn. Report No.:* 14-00098-CM-GBM-00  
 Hersteller / *Manufacturer:* gilles.tooling GmbH, L-6868 Wecker  
 Art / *Kind /* Kraftradlenker / *Handlebar for motorcycle*  
 Typ / *Type* Lenker Kit

Anlage / *Enclosure 1*  
 Verwendungsbereich / *Application list*

Seite / *Page 3/3*

Hersteller / Modell <i>Manufacturer / Model</i>	Typ / <i>Type</i>	EG / ABE	Baujahr / <i>Year</i>	Lenker <i>Handlebar</i>	Klemmböcke <i>Riser</i>	Hinweise and Auflagen/ <i>Remarks and requirements</i>
<b>Yamaha</b>				Gilles Tooling		Höhenänderung bei Verwendung von 2DGT in Verbindung mit Unterlegscheiben um max. 20mm möglich <i>When riser 2DGT is used the height can be adjusted to max. 20mm in combination with shims</i>
FZ1 / Fazer / ABS	RN16	e13*0040*	06-	bzw.	2DGT	
FZ8 / Fazer / ABS	RN25	e13*0393*	10-	WRP	2DGT	
MT-07	RM04	e13*0660*	14-	GTOL	2DGT	
MT-09 / Tracer	RN29	e13*0643*	13-	(KBA 91440)	Original ww. or 2DGT	
XT 1200 Z SuperTenere	DP01	e13*0388*	10-13		Original	
XT 1200 Z SuperTenere	DP04	e13*0653*	14-		Original	
XJ6 / Diversion / F / ABS	RJ22	e13*0551*	13-		2DGT	
XJR 1200	4PU	G978	95-99		2DGT	
XJR 1300	RP02	K266	99-00		2DGT	
XJR 1300	RP06	e1*0134*	01-03		2DGT	
XJR 1300	RP10	e1*0204*	04-06		2DGT	
XJR 1300	RP19	e13*0168*	07-		2DGT	